

- 关于台词的备注:

这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Feifei

大家好，欢迎收听 BBC 英语教学的《你问我答》节目，我是冯菲菲。在每集节目中，我们会回答一个大家在英语学习时遇到的疑问。本集节目要回答的问题来自网友 Zheng Lei。

Question

I have a few synonyms that I would like you to help me distinguish. They are: protect, shield, and guard. Thank you in advance.

Zheng Lei

Feifei

谢谢 Zheng Lei 发来的问题。Zheng Lei 提到了三个词语“protect、shield”和“guard”，它们在作动词的时候，都有“保护、防护”的意思。

首先，从词性来看，单词“shield”和“guard”既可以作名词，也可以作动词，而“protect”只能作动词使用。“Shield”作名词时的意思是“盾牌、屏障、保护物”；“guard”的名词含义是“守卫、看守”。

我们来具体分析一下这三个词作动词时的区别。先来比较“protect”和“shield”。

“Protect”和“shield”都可以“保护、防护人或事物不受伤害或负面的影响”，后面也都可以跟“所保护的具体事物”。比如：

Examples

These shades protect my eyes from the Sun.

These shades shield my eyes from the Sun.

这副墨镜保护我的眼睛不受阳光的伤害。

Feifei

墨镜的作用是防止眼睛受到阳光直射造成的损伤，“protect my eyes from the Sun”和“shield my eyes from the Sun”意思相同。再来听一组例句。

Examples

The hero protected the boy with her own body so he wouldn't be harmed.

The hero shielded the boy with her own body so he wouldn't be harmed.

这位英雄用她自己的身体护住了男孩，以保护他不受伤害。

Feifei

英雄用自己的身体挡住危险，保护男孩。所以 “The hero protected the boy...” 和 “The hero shielded the boy...” 意思相同。

此外，“protect” 和 “shield” 也都可以表示 “防止…受到抽象的影响”。比如：

Examples

Trolls often get away with hurtful comments because they are protected by anonymity.

Trolls often get away with hurtful comments because they are shielded by anonymity.

“键盘侠”之所以能不负责任地发布恶意评论是因为网络匿名制保护了他们。

Feifei

“Shield” 和 “protect” 之间有一个区别。“Shield” 可以指 “遮蔽、防止东西被看见”，而 “protect” 却没有这层含义。比如：

Example

The small village is shielded from view by a forest.

这座小村庄由于一片森林的遮挡而无法被外界发现。

Feifei

下面来说说单词 “guard”，它作名词时的含义是 “守卫”，作动词时可指 “看守、保护人或事物被攻击或被偷走”，而 “protect” 和 “shield” 则没有这层含义。我们来听两个例句。

Examples

Each entrance is guarded by trained security staff.

每个入口都有受训的安保人员看守。

The emperor's tomb is guarded by thousands of Terracotta Warriors.

这个皇帝的陵墓由成千上万个兵马俑看守着。

Feifei

好了，我们来总结一下。“Protect” 和 “shield” 作动词时在通常情况下可以互换。

“Shield” 比 “protect” 多一层含义，即 “防止…被看到”；动词 “guard” 具体描述 “看守、保护人或事物被攻击或被偷走”。

谢谢 Zheng Lei 给我们发来的问题。如果你在英语学习中遇到疑问，可以把问题发送到 questions.chinaelt@bbc.co.uk，也可以通过微博“BBC 英语教学”与我们取得联系。谢谢收听本集《你问我答》节目，我是冯菲菲。下次再见！